

Riyadh Saaliheen

(Những Ngõ Vườn Của Những Người Ngoan Đạo)
Chương Giúp Đỡ Người Muslim
Và Chương Shafaa-a'h (Xin Ân Xá)

<Tiếng Việt – Vietnamese – فيتنامية >



Biên soạn
Học Giả Chuyên Hadith & Nhà Thông Thái
Abu Zakkariya Yahya bin Sharf Al-Nawawi



Dịch thuật: Abu Zaytune Usman Ibrahim

Kiểm duyệt: Abu Hisaan Ibnu Ysa

شرح رياض الصالحين - باب قضاء حوائج المسلمين وباب الشفاعة -

« باللغة الفيتنامية »



جمع وترتيب:

للإمام المحدث الفقيه أبي زكريا يحيى بن شرف النووي



ترجمة: أبو زيتون عثمان إبراهيم

مراجعة: أبو حسان محمد زين بن عيسى

Chương 29

Giúp Đỡ Người Muslim



Allah, Đấng Tối Cao phán:

﴿وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ﴾ [سورة الحج: 77]

﴿Và hãy làm điều lành để may ra các ngươi được thành đạt.﴾ (Chương 22 – Al-Hajj, câu 77).

Hadith 244: Ông Ibnu Umar رضي الله عنه thuật lại rằng Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{المُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ، لَا يَظْلِمُهُ وَلَا يُسْلِمُهُ، وَمَنْ كَانَ فِي حَاجَةِ أَخِيهِ كَانَ اللَّهُ فِي حَاجَتِهِ، وَمَنْ فَرَّجَ عَنْ مُسْلِمٍ كُرْبَةً فَرَّجَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرْبَاتٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَمَنْ سَتَرَ مُسْلِمًا سَتَرَهُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ} متفق عليه.

“Người Muslim là anh em của người Muslim, người này không được bắt công hay bỏ mặc người kia. Ai luôn giúp đỡ người anh em của y khi có việc cần thì Allah luôn phù hộ y khi y có việc cần, ai giải nạn cho người Muslim thì Allah sẽ giải nạn cho y ở Ngày Phục Sinh, và ai che đậy điều xấu hổ của người Muslim thì Allah sẽ che đậy tội lỗi của y ở Ngày Phục Sinh.”
(*Albukhari, Muslim*).

* Bài học từ Hadith:

Hadith cấm những người Muslim có hành vi bất công và xúc phạm lẫn nhau, và người Muslim nên giúp đỡ người anh em đồng đạo của mình và điều đó sẽ được Allah luôn yêu thương và phù hộ. Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{الرَّاحِمُونَ يَرْحَمُهُمُ الرَّحْمَنُ ارْحَمُوا مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكُم مَّن فِي السَّمَاءِ} رواه الترمذي.

“Những người có lòng thương xót sẽ được Đấng Độ Lượng thương xót, các người hãy yêu thương những ai trên trái đất thì những ai trên trời sẽ yêu thương các người.” (*Tirmizdi*).

Hadith 245: Ông Abu Huroiroh ﷺ thuật lại rằng Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

{مَنْ نَفَسَ عَنْ مُؤْمِنٍ كُرْبَةً مِنْ كُرْبَةِ الدُّنْيَا نَفَسَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرْبِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَمَنْ يَسَّرَ عَلَىٰ مُعْسِرٍ يَسَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَنْ سَتَرَ مُسْلِمًا سَتَرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ فِي عَوْنِ الْعَبْدِ مَا كَانَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ وَمَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ بِهِ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ وَمَا اجْتَمَعَ قَوْمٌ فِي بَيْتٍ مِنْ بُيُوتِ اللَّهِ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَيَتَدَارَسُونَهُ بَيْنَهُمْ إِلَّا نَزَلَتْ عَلَيْهِمْ

السَّكِينَةَ وَعَشِيَّتَهُمُ الرَّحْمَةَ وَحَفَّتُهُمُ الْمَلَائِكَةُ وَذَكَرَهُمُ اللَّهُ فِيمَنْ
عِنْدَهُ وَمَنْ بَطَأَ بِهِ عَمَلُهُ لَمْ يُسْرِعْ بِهِ نَسَبُهُ} رواه مسلم.

“Ai giúp người có đức tin xua tan nỗi lo và tránh khỏi điều khó khăn trên thế gian thì Allah sẽ giải thoát y khỏi điều khó khăn vào Ngày Phục Sinh; ai tạo sự dễ dàng cho người khó khăn bản cùng thì Allah sẽ tạo sự dễ dàng cho y ở trên thế gian và cả Đời Sau; ai che đậy danh dự cho người Muslim thì Allah sẽ che đậy y trên thế gian và ở Đời Sau. Và Allah luôn giúp đỡ người bè tôi nào luôn giúp đỡ người anh em của y. Và tìm kiếm con đường để học hỏi kiến thức thì Allah sẽ tạo sự dễ dàng cho y trên con đường dẫn đến Thiên Đàng. Bất cứ một nhóm người nào tụ tập lại trong một ngôi nhà nào đó của Allah, họ đọc Qur’an, cùng học học hỏi về Qur’an thì Allah sẽ ban xuống cho họ sự bằng an và tâm hồn thư thái, Ngài sẽ bao trùm lấy họ với lòng nhân từ và thương xót, các vị Thiên Thần sẽ bu xung quanh họ để cầu nguyện phúc lành cho họ, và Ngài sẽ nhắc họ với những ai ở nơi Ngài. Và người nào chậm chạp trong việc làm thiện tốt và ngoan đạo thì thân thể cũng như danh giá của y chẳng giúp được gì cho y cho việc tiến nhanh đến Thiên Đàng.”
(Muslim).

* Bài học từ Hadith:

- Hadith kêu gọi các tín đồ Muslim phải nên tỏ bản tính dễ dãi, thoải mái, phóng khoáng trong cư xử cũng như trong mọi công việc; nhưng không lơ là, sơ sài hay qua loa một cách không suy tính.

- Hadith cho thấy ân phúc của người luôn tạo sự dễ dàng cho người khác.

- Hadith khẳng định ân phúc lớn lao của việc học học kiến thức.

- Hadith kêu gọi các tín đồ Muslim tập hợp đọc xướng Qur'an và cùng nhau học hỏi và trao đổi những bài học giáo lý.

- Hadith kêu gọi các tín đồ Muslim phải yêu thương và giúp đỡ lẫn nhau.

- Hadith khẳng định việc đến gần nơi Thiên Đàng là qua việc làm thiện tốt và ngoan đạo chứ không bởi thân thể và danh giá vọng tộc của một người.



Chương 30

Shafaa-a'h (Xin Ân Xá)



Allah, Đấng Tội Cao:

﴿مَنْ يَشْفَعُ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا﴾ [سورة النساء: 85]

«Ai can thiệp bằng một sự can thiệp tốt đẹp thì sẽ có phần trong đó.» (Chương 4 – Annisa’, câu 85).

Ông Ibnu Kathir رحمه الله nói trong “Al-Bida-yah Wannaha-yah”: Sự can thiệp có nghĩa là cầu xin sự xá xóa cho tội lỗi và bản án.

Hadith 246: Ông Abu Musa Al-As’ary رضي الله عنه thuật lại rằng khi có người đến xin hay nhờ cậy Thiên sứ của Allah ﷺ một điều gì đó thì Người hướng mặt về phía mọi người đang ngồi cùng với Người và nói:

{اشْفَعُوا فَلْتُوَجَّرُوا وَلِيَقْضِ اللَّهُ عَلَى لِسَانِ نَبِيِّهِ مَا أَحَبَّ} متفق عليه.

“Các người hãy can thiệp yêu cầu điều tốt cho ai đó rồi các người sẽ được ban cho ân phước, và Allah sẽ định đoạt theo chiếc lưỡi của vị Nabi của Ngài những gì Ngài muốn.” (Albukhari, Muslim).

* **Bài học từ Hadith:**

- Hadith kêu gọi các tín đồ đến với sự can thiệp xin điều tốt cho ai đó dù người đó cần hay không cần; và việc làm sẽ được Allah ban thưởng ân phước.

- Riêng đối với những giới hạn của Allah ﷻ, một khi đã đưa sự việc lên tòa án thì không có sự can thiệp cầu xin sự xá xóa.

Hadith 247: Ông Ibnu Abbas thuật lại về câu chuyện của bà Barirah và chồng của bà rằng Thiên sứ của Allah ﷺ nói với bà: **“Bà có thể quay lại với ông ấy không?”**. Bà Barirah nói: Thưa Thiên sứ của Allah, Người ra lệnh cho tôi đúng không? Thiên sứ của Allah ﷺ nói: **“إِنَّمَا أَشْفَعُ”** – **“Ta chỉ xin bà xá xóa cho ông ấy”**. Bà Barirah nói: Bản thân tôi không cần ông ấy nữa. (*Albukhari*).

* Bài học từ Hadith:

- Học giả Annawawi ﷺ nói: Tất cả giới học giả đều đồng thuận rằng khi nào người nữ nô lệ được trả tự do hoàn toàn mà chồng cô ta vẫn còn là người nô lệ thì người nữ đó có quyền lựa chọn hủy hay không hủy cuộc hôn ước.



